

Lista lektur

linki do tłumaczeń literatury polskiej w otwartym dostępie, w językach: angielskim (ANG), rosyjskim (ROS) i ukraińskim (UKR).

Lista sporządzona na podstawie wykazu listy lektur www.podstawaprogramowa.pl.

Tabela została podzielona na 4 części odpowiadające poziomom edukacyjnym:

- klasy 1-3
- klasy 4-6
- klasy 7-8
- liceum/technikum

	Lektury 1-3	ANG	ROS	UKR
	J. Bednarek, <i>Niesamowite przygody dziesięciu skarpetek (czterech prawych i sześciu lewych)</i>			<i>Неймовірні пригоди 10 шкарпеток</i> (wstęp i I rozdział / вступ і перший розділ) https://poradniak.pl/wp-content/uploads/2022/03/шкарпетки-малий-розмір_1.pdf
	J. Brzechwa, wiersze	<i>Na straganie (At the Stall)</i> https://monikacisek.pl/dzieci-to-lubia-najbardziej-childrens-favourites/ inne (others): http://www.polishbilingualday.com/language/pl/wiersze-jana-brzechwy-w-wersji-dwujezycznej/	<i>Chrzyszcz (Хитрый вол)</i> https://tomtar.dreamwidth.org/63361.html <i>Sowa (Сова)</i> https://propolski.com/2016/05/28/sowa-jan-brzechwa/ inne (другие):	<i>Psie smutki (Песикові прикрасі)</i> https://maysterni.com/publication.php?id=111521 inne (інші): http://chytanka.com.ua/static/755.ukr.html

		https://stihi.ru/avtor/brzechwa https://lit-ra.su/yan-bzhehva/	https://tales.org.ua/writers/bzhek-hva-ian/
G. Kasdepke, <i>Detektyw pozytywka</i>			<i>Детектив Ниточка</i> https://readli.net/chitat-online/?b=879848&pg=1
M. Kruger, <i>Karolcia</i>		<i>Голубая бусинка</i> https://librebook.me/golubaia_businka/vol1/1 http://lib.ru/TALES/KRUGER/businka.txt https://libking.ru/books/child-child-tale/174472-mariya-kryuger-golubaya-businka.html	
J. Tuwim, wiersze dla dzieci	<i>Lokomotywa (The Locomotive)</i> https://allpoetry.com/The-Loomotive https://www.poetrynook.com/poem/locomotive <i>Okulary (Glasses)</i> https://blogs.transparent.com/poli-sh/okulary-by-julian-tuwim/ inne (others): http://paczemoj.blogspot.com/p/julian-tuwim-in-english.html	<i>Dyzio Marzyciel (Стась-мечтатель)</i> https://daningrad.ru/stas-mechtatel-tuwim <i>Rzepka (Репка)</i> https://litera.net.pl/blog/rzepka/ inne (другие): https://materinstvo.ru/art/4422 http://lubovbezusl.ru/publ/ljubov-stikhi/r/42-1-0-1324	<i>О Пану Тралялі́нським (Про пана Тралялинського)</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=4128 <i>Deszczyk (Дощик)</i> http://panglos.ucoz.ua/publ/poezija/julian_tuwim/doshhik/26-1-0-250 <i>Kotek (Котик)</i> http://panglos.ucoz.ua/publ/poezija/julian_tuwim/kotik/26-1-0-1006

		https://allforchildren.ru/poetry/author659-tuvim.php	<p><i>Okulary (Окуляри)</i> http://panglos.ucoz.ua/publ/poezija/julian_tuvim/okuljari/26-1-0-1005</p> <p><i>Lokomotywa (Локомотив)</i> http://audiomama.com.ua/product/179-lokomotyv-julian-tuvim</p> <p>inne (інші): https://tales.org.ua/poems/virshi-zarubizhnykh-poetiv/virshi-iuliana-tuvima/</p>
Lektury 4-6	ANG	ROS	UKR
Legendsy polskie	<p>https://www.wattsenGLISH.com/cookiepolicy/soubory/stories-and-legends/polish-stories-and-legends.pdf</p> <p><i>Legenda o Lechu, Czechu i Rusie (Lech Czech and Rus: The Legend of Three Polish Brothers)</i> https://meettheslavs.com/lech-czech-rus/</p> <p>https://web.archive.org/web/20100622201302/http://info-poland.buffalo.edu/classroom/legends/L3B.pdf</p>	<p><i>Legenda o Lechu, Czechu i Rusie (Лех, Чех и Рус)</i> https://dompolski.ru/travel/lech-cheh-i-rus-0</p> <p>https://litera.net.pl/blog/legenda-o-lechu-czechu-i-rusie-legenda-o-lehe-chehe-i-ruse/</p> <p><i>Legenda o Piaście Kołodzieju (Пяст Колодзей)</i> https://trip2poland.ru/legendy-polshi/pyast-kolodzey/</p>	<p><i>Legenda o Lechu, Czechu i Rusie (Як три брати Чех, Лех і Рус заснували словянські народи)</i> http://zenit2.com.ua/yak-tri-brati-cheh-leh-i-rus-zasnuvali-slovyanski-narodi/</p> <p><i>Legenda o smoku wawelskim (Краківський дракон)</i> https://www.ukrainianinpoland.pl/uk/symbols-and-legends-of-polish-cities-uk/</p> <p><i>Legenda o Wandzie co nie chciała Niemca (Легенда про Ванду)</i></p>

		<p><i>Legenda o smoku wawelskim (The legend of the Wawel Dragon)</i> https://krakow.travel/en/artykul/15/the-legend-of-the-wawel-dragon</p> <p>https://web.archive.org/web/20070829193516/http://www.nceltr.mq.edu.au/writeaway/articles/wawel.htm</p> <p><i>Legenda o Wandzie co nie chciała Niemca (The legend of Wanda who didn't want to marry a German)</i> https://web.archive.org/web/20090325101021/http://www.kresy.co.uk/wanda.html</p> <p>https://krakow.travel/en/artykul/14/the-legend-of-wanda-who-didnt-want-to-marry-a-german</p>	<p><i>Legenda o Popielu (Легенда о Попеле)</i> https://litera.net.pl/blog/legenda-o-popielu-legenda-o-popele/</p> <p><i>Legenda o Bazyliuszku (Легенда о Василишке)</i> https://litera.net.pl/blog/legenda-o-bazyliuszku-legenda-o-vasiliske/</p> <p><i>Legenda o Panu Twardowskim (Легенда о господине Твардовском)</i> https://litera.net.pl/blog/legenda-o-panu-twardowskim-legenda-o-gospodine-tvardovskom/</p> <p><i>Legenda o smoku wawelskim (Легенда о вавельском драконе)</i> https://krakow.travel/ru/artykul/15/-</p> <p><i>Legenda o Wandzie co nie chciała Niemca (Легенда о Ванде, которая не хотела немца)</i> https://krakow.travel/ru/artykul/14/-</p> <p>http://przewodnicypokrakowie.pl/legendy_krakova_rus_wanda.php</p>	<p>https://miejscawkrk.pl/uk/легенда-про-ванду-яка-не-хотіла-німця/</p>
--	--	--	---	--

<p>Pieśni i piosenki patriotyczne</p>	<p>https://www.spiewnikniepodleglosci.pl/en</p> <p><i>My, Pierwsza Brygada (We Are the First Brigade)</i> https://en.wikipedia.org/wiki/We_Are_the_First_Brigade</p> <p><i>Czerwone maki na Monte Cassino (The Red Poppies on Monte Cassino)</i> http://prokonsul.blogspot.com/2012/05/red-poppies-on-monte-cassino.html</p> <p><i>Boże, coś Polskę (God Save Poland)</i> https://en.wikipedia.org/wiki/Bo%C5%BCe,_co%C5%9B_Polsk%C4%99</p> <p><i>Warszawianka (Whirlwinds of Danger)</i> https://en.wikipedia.org/wiki/Whirlwinds_of_Danger</p> <p><i>Rota (The Oath)</i> https://en.wikipedia.org/wiki/Rota_(poem)</p>	<p><i>Czerwone maki na Monte Cassino (Красные маки на Монте-Кассино)</i> https://ru.wikipedia.org/wiki/Красные_маки_на_Монте-Кассино#Текст_песни</p>	<p><i>Szara Piechota (Cipa pixoma)</i> https://uk.wikipedia.org/wiki/Szara_piechota</p> <p><i>Czerwone maki na Monte Cassino (Червоні маки на Монте-Кассино)</i> https://uk.wikipedia.org/wiki/Czerwone_maki_na_Monte_Cassino#Текст_пісні</p>
<p>W. Betza, wiersze</p>		<p><i>Katechizm polskiego dziecka (Катехизис польского ребенка)</i> https://stihi.ru/2021/10/17/7404</p>	

			https://polonia39.com/vladislav-belza-kto-ty-malenkij-polyak/	
J. Brzechwa, <i>Akademia Pana Kleksa</i>			<p><i>Академия пана Кляксы</i> http://lib.ru/TALES/BZHEHWA/akpk.txt</p> <p>https://coollib.net/b/234609-yan-bzhehva-akademiya-pana-klyaksy/read</p> <p>https://librebook.me/akademii_ana_kliaksy/vol1/1</p>	<p><i>Академія Пана Ляпки</i> https://tales.org.ua/akademii-pana-liapky/</p> <p>https://www.rulit.me/books/akademiya-pana-lyapki-read-205162-1.html</p>
J. Brzechwa, wiersze			<p><i>Przyjście lata (Приход лета)</i> https://poemata.ru/poets/bzhehva-yan/prihod-leta/</p>	<p><i>Pali się! (Пожежа!)</i> https://maysterni.com/publication.php?id=88660</p>
J. Christa, <i>Kajko i Kokosz. Szkoła latania</i>				<p><i>Кайко та Кокош – Школа польотів</i> https://wydawnictwoegmont.pl/kajko-i-kokosz-pdf.html</p>
K. I. Gałczyński, wiersze	<p>http://www.kigalczynski.pl/english/wiersze/</p> <p>https://www.babelmatrix.org/works/pl-en/Ga%C5%82czy%C5%84ski,_Konstanty_Idefons-1905</p>	<p>http://www.ipiran.ru/~shorgin/galczyn.htm</p> <p>http://www.galczynski.narod.ru/ https://reading-hall.ru/publication.php?id=2088</p> <p>https://stihi.ru/2018/10/20/3726</p>	<p>https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=177</p> <p><i>Пісня о żołnierzach z Westerplatte (Пісня про солдатів з Вестерплятте)</i> https://uahistory.co/pidruchniki/voloshyk-world-literature-7-class-2015/11.php</p>	

	https://web.archive.org/web/20090327001525/http://www.kigalczynski.pl/english/wiersze/	http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/ http://geleskulam.narod.ru/polish.html#gal	<i>List jeńca (Лист з полону)</i> https://readukrainianbooks.com/33-lyst-iz-polonu.html#part1
Z. Herbert, wiersze	https://www.best-poems.net/zbigniew-herbert/poems.html https://www.poetryfoundation.org/poets/zbigniew-herbert https://poetandpoem.com/Zbigniew-Herbert/poems	<i>Dwie krople (Две капли)</i> https://stihi.ru/2010/04/19/559 <i>Przesłanie Pana Cogito (Послание Господина Когито)</i> https://instytutpolski.pl/petersburg/2020/07/28/zbigniew-herbert-po-russki/ inne (другие): https://flibusta.su/book/87899-gospodin-kogito-i-drugie/read/ http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/	https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3016
A. Kamieńska, wiersze		https://magazines.gorky.media/inostran/1999/2/stihi-58.html	
J. Korczak, <i>Król Maciuś Pierwszy</i>	<i>King Matt the First</i> https://archive.org/details/KingMattTheFirst-English-JanuszKorczak/mode/2up	<i>Король Матиуш Первый</i> https://lib.pravmir.ru/library/readbook/4248 https://librebook.me/korol-matiush-pervyi/vol1/1	<i>Пригоди Короля Мацюся</i> https://shron1.chtyvo.org.ua/Janusz_Korczak/Pryhody_korolia_Matiusia.pdf <i>Мацюсеві пригоди</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=3443

			https://libking.ru/books/child-/child-prose/365983-yanush-korchak-korol-matiush-pervyy.html	
	I. Krasicki, bajki	bajki (fables):	bajki (басни): 1. <i>Abuzei i Tair</i> (Абузей и Таир) 2. <i>Kulawy i ślepy</i> (Слепой и хромо́й) 3. <i>Orzeł i jastrząb</i> (Орел и Ястреб) 4. <i>Syn i ojciec</i> (Сын и Отец) 5. <i>Ptaszki w klatce</i> (Птицы в клетке) 6. <i>Rybka mała i szczupak</i> (Маленькая Рыбка и Щука) 7. <i>Rolnik</i> (Фермер) 8. <i>Dwa psy</i> (Два Собаки) 9. <i>Rap i pies</i> (Хозяин и его собака) 10. <i>Lew rokopny</i> (Скромный лев) 11. <i>Jagnię i wilki</i> (Агнец и волки) 12. <i>Człowiek i wilk</i> (Человек и волк) 13. <i>Dobroczytność</i> (Сострадание) 14. <i>Sąsiedztwo</i> (Окрестности) 15. <i>Woły krnąbrne</i> (Огнеупорный вол) https://wiki5.ru/wiki/Fables_and_Parables	

		<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Abuzei i Tair (Abuzei and Tair)</i> 2. <i>Kulawy i ślepy (The Blind Man and the Lame)</i> 3. <i>Orzeł i jastrząb (The Eagle and the Hawk)</i> 4. <i>Syn i ojciec (Son and Father)</i> 5. <i>Ptaszki w klatce (Birds in a Cage)</i> 6. <i>Rybka mała i szczupak (The Little Fish and the Pike)</i> 7. <i>Rolnik (The Farmer)</i> 8. <i>Dwa psy (Two Dogs)</i> 9. <i>Pan i pies (The Master and His Dog)</i> 10. <i>Lew pokorny (The Humble Lion)</i> 11. <i>Jagnię i wilki (The Lamb and the Wolves)</i> 12. <i>Człowiek i wilk (Man and Wolf)</i> 13. <i>Dobroczynność (Compassion)</i> 14. <i>Sąsiedztwo (The Neighborhood)</i> 15. <i>Woły krnąbrne (Refractory Oxen)</i> 16. <i>Chleb i szabla (Bread And Sword)</i> <p>https://en.wikipedia.org/wiki/Fables and Parables</p> <p>bajki - interpretacje</p>	<p>str./c. 23-25</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Owieczka i pasterz (Пастух и овца)</i> 2. <i>Orzeł i jastrząb (Орел и ястреб)</i> 3. <i>Osieł i baran (Осел и баран)</i> <p>https://imwerden.de/pdf/polskaya_lirika_v_perevodakh_russkikh_po_etov_1969_ocr.pdf</p>	
--	--	--	--	--

	<p>(fables – interpretations)</p> <ol style="list-style-type: none">1. <i>Król i pisarze (The King)</i>2. <i>Woły krnąbrne (The Lazy Oxen)</i>3. <i>Komar i mucha (The Mosquito and the Fly)</i>4. <i>Dzieci i żaby (The Boys and the Frogs)</i>5. <i>Osieł i baran (The Ram and the Jackass)</i>6. <i>Kałamarnic i pióro (The Standish and the Pen)</i>7. <i>Pan i pies (The Dog and his Master)</i>8. <i>Pochodnia i świeca (The Tallow-Candle and the Torch)</i>9. <i>Mądry i głupi (The Fool and the Sage)</i>10. <i>Żółw i mysz (The Tortoise and the Mouse)</i>11. <i>Chart i kotka (The Cat and the Hound)</i>12. <i>Malarze (The Two Painters)</i>13. <i>Dzieci i ojciec (The Child and the Rod)</i>14. <i>Owieczka i pasterz (The Shepherd and his Sheep)</i>15. <i>Ptaszki w klatce (The Captive Bird)</i>16. <i>Filozof (The Philosopher)</i>		
--	---	--	--

		https://archive.org/details/poetspometryofpol00sobo/page/138/module/2up?view=theater		
	J. Kulmowa, wiersze		<p><i>Nie wyrastaj z marzeń (Не расставайся с мечтой)</i> https://polonia39.com/ioanna-kulmowa-ne-rastavajsya-s-mechtoj/</p> <p><i>Taka droga, co nie ma końca (Бесконечная дорога)</i> http://dompolski-journal.ru/articles/article/296/</p>	
	S. Lem, <i>Cyberiada</i>		<p><i>Кибериада</i> https://biblioteka-online.info/book/kiberiada/reader/ /</p> <p>https://freelibrary.ru/bookread/148583-stanislav-lem-kiberiada</p> <p>https://libcat.ru/knigi/fantastika-i-fjentezi/243665-stanislav-lem-kiberiada.html</p> <p>https://librebook.me/the_cyberiad/vol1/1</p>	<p><i>Кибериада</i> https://coollib.com/b/2864/read#t12</p> <p>https://readukrainianbooks.com/2940-kiberiada-stanislav-lem.html</p>
	K. Makuszyński, <i>Awantura o Basię</i>		<i>Awantura o Basię (Скандал из-за Баси)</i>	

			https://www.rulit.me/author/makushinskij-kornel/skandal-iz-za-basi-zhurnalnyi-variant-download-388943.html https://libking.ru/books/prose-sentimental/544322-kornel-makushinskiy-skandal-iz-za-basi-zhurnalnyy-variant.html	
A. Mickiewicz, <i>Pan Tadeusz</i>	<i>Pan Tadeusz</i> https://standardebooks.org/ebooks/adam-mickiewicz/pan-tadeusz/maude-ashurst-biggs/text/single-page https://web.archive.org/web/20070102223613/http://www.antoranz.net/BIBLIOTEKA/PT051225/PanTad-eng/PT-Start.htm http://leonardkress.com/Pan%20Tadeusz.pdf https://web.archive.org/web/20070103133630/http://www.antoranz.net/BIBLIOTEKA/PT051225/PanTad-eng/PT-books/BOOK01.HTM	<i>Пан Тадеуш</i> https://coollib.com/b/482051-adam-mitskevich-pan-tadeush/read https://biblioteka-online.info/book/pan-tadeush/reader/ http://az.lib.ru/m/mickewich_a/text_1882_pan_tadeush_olderfo.shtml	<i>Пан Тадеуш</i> https://readukrainianbooks.com/6069-pan-tadeush-adam-mickevich.html#part1 https://knigoed.club/6414-pan-tadeush-adam-mickevich.html	
A. Mickiewicz, <i>Pani Twardowska</i>	<i>Twardowski's Wife</i> https://allpoetry.com/Twardowski's-Wife		<i>Пані Твардовська</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=100	

		https://mypoeticside.com/show-classic-poem-19212		
	A. Mickiewicz, <i>Powrót taty</i>	<i>Father's Return</i> https://www.bartleby.com/lit-hub/library/poem/fathers-return/		
	Cz. Miłosz, wiersze	https://allpoetry.com/Czeslaw-Milosz https://www.poetryfoundation.org/poets/czeslaw-milosz#tab-poems https://www.nobelprize.org/prizes/literature/1980/milosz/poetry/	https://www.netslova.ru/ordansky/milosz.html https://prosodia.ru/catalog/stikhi/cheslav-milosh-pyat-vazhnykh-stikhotvoreniy-s-kommen7tariyami/ https://magazines.gorky.media/novyimi/2013/12/stihi-raznyh-let-30.html http://www.nm1925.ru/Archive/Journal6_2013_12/Content/Publication6_1003/Default.aspx http://geleskulam.narod.ru/polish.html#mil	<i>Piosenka o porcelanie (Пісня про порцеляну)</i> http://eugenereed.blogspot.com/2011/07/czesaw-miosz-piosenka-o-porcelanie.html <i>Z notatnika oficera Rudolfa Groethe (1944) (З нотатника офіцера Рудольфа Грьоте (1944))</i> http://eugenereed.blogspot.com/2011/07/1944-czesaw-miosz-z-notatnika-oficera.html <i>Wyznanie (Визнання)</i> https://maysterni.com/publication.php?id=118490 <i>Sens (Сенс)</i> https://maysterni.com/publication.php?id=118489 <i>Gucio Zaczarowany (Зачарований Гуцьо)</i>

			https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3009 inne (інші): https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=169
M. Musierowicz, <i>Szósta klepka</i>		<i>Целестина, или Шестое чувство</i> https://www.rulit.me/books/celestina-ili-shestoe-chuvstvo-ill-v-samojlova-read-784792-1.html https://readli.net/chitat-online/?b=88704&pg=1	
B. Prus, <i>Katarynka</i>		<i>Шарманка</i> https://libking.ru/books/prose/prose/44748-boleslav-prus-sharmanka.html https://bookchain.ai/read/prus-b/sharmanka	
T. Różewicz, wiersze	https://www.poemhunter.com/tadeusz-rozewicz/ https://allpoetry.com/Tadeusz-Rozewicz	https://polskayaliteratura.eu/avtor/tadeush-ruzhevich https://libking.ru/books/poetry/poetry/511105-tadeush-ruzhevich-stihi-tadeusha-ruzhevicha.html#book	https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3075

			https://www.rulit.me/books/stihi-tadeusha-ruzhevicha-read-362714-1.html	
H. Sienkiewicz, <i>W pustyni i w puszczy</i>	<i>In Desert and Wilderness</i> https://gutenberg.org/ebooks/30365	<i>В дѣбрях Африки</i> https://royallib.com/read/senkevich_genrik/v_debryah_afriki.html#0		
H. Sienkiewicz, <i>Janko Muzykant</i>	<i>Janko the Musician</i> https://archive.org/details/yankomusicianan00curtgoog/page/n13/mode/2up	<i>Янко-музыкант</i> http://korolenko.lit-info.ru/korolenko/proza/senkevich-yanko-muzykant-perevod.htm https://biblioteka-online.info/book/yanko-muzykant/reader/ https://arheve.org/read/senkevich-g/yanko-muzykant/1	<i>Янко-музыкант</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=9111 https://vchys.com.ua/tvir-zarybijna-lit/tvir-zarybijna-lit6klas/29904-yanko-muzikant-senkevich.html	str./c. 94 https://shron1.chtyvo.org.ua/Henryk_Sienkiewicz/Novely.pdf
J. Słowacki, <i>W pamiętniku Zofii Bobrówny</i>	<i>In Sophie's Diary</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/slowacki-in-sophies-diary.html https://en.wikisource.org/wiki/In_Sophie%E2%80%99s_Diary str./p.33	<i>В альбом Зофье Бобровой</i> http://ocls.kyivlibs.org.ua/ahmatova/perekladi_2/ahmatova_poland_rus/slovacki005.htm		

		https://web.archive.org/web/20110516103211/http://tlumacz-literatury.pl/polishpoetryfree.pdf		
J. Słowacki, wiersze		http://slowacki.chez.com/poemseing.htm	http://rulibs.com/ru_zar/poetry/antologiya/5/j279.html http://az.lib.ru/s/slowackij_j/ https://xvastunishka.mirtesen.ru/blog/43791588782/MYI-IH-CHITAYEM-V-PEREVODE.-YUliush-Slovatskiy http://slowacki.chez.com/poemesru.htm https://polskayaliteratura.eu/avtor/yuliush-slovackiy	https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=447 https://posestry.eu/avtor/yuliush-slovackiy
L. Staff, wiersze		<i>Dziwaczny tłum (The Strange Shrine)</i> https://en.wikisource.org/wiki/Antology_of_Modern_Slavonic_Literature_in_Prose_and_Verse/The_Strange_Shrine <i>Puchar mojego serca (The Goblet of my Heart)</i> https://en.wikisource.org/wiki/Antology_of_Modern_Slavonic_Literature_in_Prose_and_Verse/The_Goblet_of_my_Heart	<i>Echo (Эхо)</i> http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/staff2-1.shtml inne (другие): http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/staff.shtml http://www.domino-books.narod.ru/staff.html	https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=448

	ature in Prose and Verse/The G oblet of my Heart	http://geleskulam.narod.ru/polish.html#staff	
A. Szklarski, wybór powieści		<p>1. Tomek w krainie kangurów (Томек в стране кенгуру)</p> <p>2. Tomek na Czarnym Lądzie (Приключения Томака на черном континенте)</p> <p>3. Tomek na wojennej ścieżce (Томек на тропе войны)</p> <p>4. Tomek na tropach Yeti (Томек ищет снежного человека)</p> <p>5. Tajemnicza wургawa Tomka (Таинственное путешествие Томака)</p> <p>6. Tomek wśród łowców głów (Томек среди охотников за человеческими головами)</p> <p>7. Tomek u źródeł Amazonki (Томек у истоков Амазонки)</p> <p>8. Tomek w Gran Chaco (Томек в Гран-Чако)</p> <p>9. Tomek w grobowcach faraonów (Томек в стране фараонов)</p> <p>http://loveread.me/books.php?id_author=653</p>	<p>Tomek w krainie kangurów (Томек у країні кенгуру)</p> <p>https://coolib.com/b/313134/read</p> <p>https://www.rulit.me/books/tomek-u-kraini-kenguru-read-393291-1.html</p>
J. Tuwim, wiersze	https://poetandpoem.com/Julian-Tuwim/poems	<p>List do dzieci (Письмо ко всем детям по одному очень важному делу)</p>	https://shron1.chtyvo.org.ua/Julian_Tuwim/Vybrani_poezii_vyd_1963.pdf?

		<p>http://paczemoj.blogspot.com/p/yulian-tuwim-in-english.html</p>	<p>https://polonia39.com/yulian-tuvim-pismo-ko-vsem-detyam/</p> <p><i>Do prostego człowieka (К простому человеку)</i></p> <p>https://naiwen.livejournal.com/1590626.html</p> <p>inne (другие):</p> <p>http://az.lib.ru/t/tuwim_j/text_tri_stiha.shtml</p> <p>https://magazines.gorky.media/inostran/2007/11/lyubov-v-dozhdenaraspashku.html</p> <p>http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/tuwim.shtml</p> <p>https://web.archive.org/web/20121006031141/http://ww.novpol.ru/index.php?id=193</p>	<p>http://panglos.ucoz.ua/publ/poezija/julian_tuvim/26</p> <p>https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=461</p>
J. Twardowski, wiersze		<p>https://www.polishnews.com/poli-sh-poems-by-jan-twardowskit</p>	<p>https://magazines.gorky.media/inostran/2015/9/stihi-2385.html</p> <p>https://omiliya.org/article/yan-tvardovskii-1915-2006.html</p> <p>https://feofila.ru/jan-tvardovskij/</p>	<p>https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=453</p> <p>https://www.vsesvit-journal.com/old/content/view/477/41/</p>

			https://stihi.ru/diary/ninanta/2016-04-11 http://geleskulam.narod.ru/polish.html#tvar	
J. Wybicki, <i>Mazurek Dąbrowskiego</i>	<i>Poland Is Not Yet Lost</i> https://www.spiewnikniepodleglosci.pl/en/lyrics/lyrics-polish-national-anthem/	<i>Веки Польша не погибнет</i> http://samlib.ru/editors/k/kulakow_w_a/gimnpolshiperewod.shtml https://polonia39.com/gimn-polshi/ https://mojapl.com/gimn-polshi-tekst-na-russkom-interesnye-fakty/ https://polomedia.ru/news/tradicii/vveki-polsha-ne-pogibnet	<i>Ще Польща не загинула</i> https://uainkrakow.pl/mazurka-dombrovskogo-vzhe-96-rokiv-ye-oficijnym-gimnom-polshhi-istoriya-pisni/	
Lektury 7-8	ANG	ROS	UKR	
K. K. Baczyński, wiersze	https://allpoetry.com/Krzysztof-Kamil-Baczynski	http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/ https://polskayaliteratura.eu/avtor/kshishtof-kamil-bachinskiy http://geleskulam.narod.ru/polish.html#ba	https://posestry.eu/avtor/kshishtof-kamil-bachinskiy https://novapolshcha.pl/article/tisha-merezhit-gotiku-sonnu/	
S. Barańczak, wiersze	<i>Gdzie się zbudziłem (Where Did I Wake Up)</i>	http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/	https://krytyka.com/ua/articles/stanislaw-baranchak-memoriom-dva-virshi	

		http://fp.amu.edu.pl/where-did-i-wake-up-stanislaw-baranczaks-morning-in-an-apartment-block/		
A. Fiedler, <i>Dywizjon 303</i>	<i>Squadron 303</i> https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.233348/page/n3/mode/2up			
M. Hemar, wiersze		http://samlib.ru/u/ulxmas_i_m/hemar.shtml https://www.rulit.me/books/polskaya-poeziya-maryan-hemar-si-read-483995-1.html https://readli.net/chitat-online/?b=936533&pg=1 https://stihi.ru/avtor/ulmass&book=24#24	https://korali.info/usnatorchist/stilki-e-mist-yak-v-nebi-zvzd-ta-kohati-to-tilki-u-lvovi.html	
J. Kochanowski, <i>Treny</i>	<i>Laments</i> <i>Tren I (Lament I)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-i.html https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_I <i>Tren V (Lament V)</i>	<i>Трены</i> <i>Трен I (Трен I)</i> https://polskayaliteratura.eu/chitalniy-zal/statya/tren-i inne (другие): http://www.vekperevoda.com/1900/sovetov.htm https://renesans.ru/poema/11_05.shtml	<i>Трени</i> Трен I (Трен I) https://posestry.eu/zhurnal/no-45/statya/tren-i Трен V (Трен V) https://posestry.eu/zhurnal/no-45/statya/tren-v Трен VII (Трен VII)	

	<p>https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-v.html</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_V</p> <p><i>Tren VII (Lament VII)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-vii.html</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_VII</p> <p><i>Tren VIII (Lament VIII)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-viii.html</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_VIII</p> <p>Inne (others): https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments/</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm</p>	<p>https://polskayaliteratura.eu/avtor/yan-kokhanovskiy</p>	<p>https://posestry.eu/zhurnal/no-82/statya/tren-vii</p> <p>Tren VIII (Трен VIII) https://posestry.eu/zhurnal/no-82/statya/tren-viii</p> <p>inne (інші): https://posestry.eu/avtor/yan-kokhanovskiy</p>
--	---	--	---

<p>J. Kochanowski, fraszki i pieśni</p>	<p><i>Na zdrowie (On health)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/kochanowski-on-health/</p> <p><i>Pieśń XXV (Song XXV)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/kochanowski-song-xxv/</p> <p><i>Pieśń IX (Song IX)</i> https://web.archive.org/web/20060820183223/http://www.ap.krakow.pl/nkja/literature/polpoet/koch09.htm</p> <p>inne (others): http://www.staropolska.pl/ang/renaissance/J_Kochanowski/index.html</p> <p>https://web.archive.org/web/20060825095239/http://www.ap.krakow.pl/nkja/literature/polpoet/kochtrif.htm</p>	<p>pieśni (песни) https://coollib.com/b/520676/read#t23</p> <p>https://www.rulit.me/books/kochanovskij-yan-izbrannye-proizvedeniya-read-366316-6.html</p> <p>fraszki (фрашки) https://coollib.com/b/520676/read#t87</p> <p>inne (другие): https://polskayaliteratura.eu/autor/yan-kokhanovskiy</p>	<p>pieśni (пісні) https://posestry.eu/avtor/yan-kokhanovskiy</p>
<p>B. Kosmowska, <i>Pozłocana rybka</i></p>			<p><i>Позолочена рибка</i> https://knigogid.ru/books/1195866-pozolochena-ribka/toread?update_page</p>

			https://readukrainianbooks.com/4390-pozolochena-ribka-barbara-kosmovska.html#part1 https://moreknig.org/reader/51882/
I. Krasicki, <i>Żona moda</i>	<i>Fashionable Wife</i> https://canvas.wayne.edu/courses/152001/files/10099040/preview		
S. J. Lec, aforyzmy	https://timenote.info/en/Stanisaw-Jerzy-Lec	<i>Myśli nieuczesane</i> <i>(Непричёсанные мысли)</i> https://imwerden.de/pdf/lec_neprichesannye_mysli_1999_text.pdf https://evolkov.net/reflections/Letz.E/nepriches.mysli.2.html#gsc.tab=0	https://maysterni.com/user.php?id=629&t=1&rub=305 http://zhurnal.lib.ru/c/cherfas_s/raszki-1.shtml http://www.ji.lviv.ua/n11texts/lec.htm https://web.archive.org/web/20080517192347/http://www.judaica.kiev.ua/Eg_10/Eg09.htm
J. Lechoń, wiersze		http://samlib.ru/b/bondarewskij_lw/lechon.shtml https://magazines.gorky.media/inostran/2004/12/stihi-603.html https://stihi.ru/2004/08/15-41 https://stihi.ru/2019/07/17/8670	

			http://geleskulam.narod.ru/polish.html#lehon	
B. Leśmian, wiersze	http://www.arsint.com/2005/b_l_4_5.html https://web.archive.org/web/20070521053153/http://www.ap.krakow.pl/nkja/literature/polpoet/lesmian.htm	http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/ https://libking.ru/books/poetry-poetry/336648-boleslav-lesmyan-za-perezivshih-dno-i-berega-stihi.html https://www.litres.ru/book/boleslav-lesmyan/zapozdaloe-priznanie-9009575/chitat-onlayn/ https://polskayaliteratura.eu/avtor/boleslav-lesmyan http://geleskulam.narod.ru/polish.html#les	https://posestry.eu/avtor/boleslav-lesmyan https://reading-hall.ru/publication.php?id=18837	
J. Liebert, wybór wierszy	<i>Jeździec (The Horseman)</i> https://tekstualia.pl/files/80423255/jerzy_liebert_-_the_horesman.pdf	<i>Zamiejskie ogrody (Загородные сады)</i> https://stihi.ru/2020/10/22/9203 <i>Natchnienie bolesne (О наболевшем)</i> https://stihi.ru/2019/06/13/5423 <i>Rozmowa o Norwidzie (Разговор о Норвиде)</i>		

		https://stihi.ru/2020/10/24/9630 inne (другие): str./с. 146 https://downloads.ctfassets.net/8uskgiwtlhdi/3LrultMPd8wFE0E0eH7ULd/f79f25681596544e5030e7bf886134e8/_____.pdf	
A. Mickiewicz, <i>Dziady cz. II</i>			<i>Дзяди. Частина II</i> https://posestry.eu/zhurnal/no-33/statya/dzyadi-chastina-ii
A. Mickiewicz, <i>Sonety krymskie</i>	<i>The Crimean Sonnets</i> https://www.gutenberg.org/files/27069/27069-h/27069-h.htm http://www.ruf.rice.edu/~sarmatia/109/291mickie.htm http://www.sonnets.org/mickiewicz.htm	<i>Крымские сонеты</i> http://az.lib.ru/m/mickewich_a/text_0020.shtml https://arheve.org/read/mickevich-a-1/krymskie-sonety	<i>Кримські сонети</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=313 https://lib.com.ua/uk/book/krimski-soneti/
A. Mickiewicz, <i>Pan Tadeusz</i>	<i>Pan Tadeusz</i> https://standardebooks.org/ebooks/adam-mickiewicz/pan-tadeusz/maude-ashurst-biggs/text/single-page https://web.archive.org/web/20070102223613/http://www.antoranz.net/BIBLIOTEKA/PT051225/PanTad-eng/PT-Start.htm	<i>Пан Тадеуш</i> https://coollib.com/b/482051-adam-mitskevich-pan-tadeush/read https://biblioteka-online.info/book/pan-tadeush/reader/	<i>Пан Тадеуш</i> https://readukrainianbooks.com/6069-pan-tadeush-adam-mickevich.html#part1 https://knigoed.club/6414-pan-tadeush-adam-mickevich.html

	http://leonardkress.com/Pan%20Tadeusz.pdf https://web.archive.org/web/20070103133630/http://www.antoranz.net/BIBLIOTEKA/PT051225/PanTad-eng/PT-books/BOOK01.HTM	http://az.lib.ru/m/mickewich_a/text_1882_pan_tadeush_olderfo.shtml	
A. Mickiewicz, <i>Śmierć Pułkownika</i>		<i>Смерть полковника</i> https://rustih.ru/adam-mickevich-smert-polkovnika/	
A. Mickiewicz, <i>Świtezianka</i>		<i>Свитязанка</i> https://rustih.ru/adam-mickevich-svityazanka/ https://polskayaliteratura.eu/chitalniy-zal/statya/svitezyanka-0 http://az.lib.ru/m/mickewich_a/text_0060olderfo.shtml	<i>Світязянка</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=311
C. K. Norwid, wiersze	<i>W Weronie (In Verona)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/norwid-in-verona.html <i>Larwa (The Larva)</i> https://www.mission.net/poland/warsaw/literature/poems/larva.htm <i>Moja piosnka (My Song (II))</i>	https://www.chitalnya.ru/searching.php?tag=Циприан Норвид https://polskayaliteratura.eu/avtor/ciprian-kamil-norvid http://geleskulam.narod.ru/polish.html#norvid	http://panglos.ucoz.ua/publ/poezija/ciprian_norvid/59 https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=422

		<p>https://www.mission.net/poland/warsaw/literature/poems/mysong.htm</p> <p><i>Coś Ty Atenom zrobić, Sokratesie</i> (<i>What Did You Do to Athens, Socrates</i>)</p> <p>https://www.mission.net/poland/warsaw/literature/poems/socrates.htm</p> <p><i>Do obywatela Johna Brown (To Citizen John Brown)</i></p> <p>https://www.mission.net/poland/warsaw/literature/poems/citizen.htm</p> <p>inne (others):</p> <p>https://web.archive.org/web/20060301105949/http://info-poland.buffalo.edu/web/arts_culture/literature/poetry/norwid/poems/link.shtml</p>		
	B. Prus, <i>Placówka</i>	<p><i>The Outpost</i></p> <p>https://www.gutenberg.org/cache/epub/8378/pg8378-images.html</p>	<p><i>Форпост</i></p> <p>https://www.rulit.me/books/forpost-read-162515-1.html</p> <p>https://royallib.com/read/prus_boleslav/forpost.html#0</p>	

			https://readli.net/chitat-online/?b=904268&pg=1	
	J. M. Rymkiewicz, wiersze		http://dompolski-journal.ru/articles/article/789/ http://dompolski-journal.ru/articles/article/351/ https://magazines.gorky.media/zvezda/2009/10/stihi-1596.html	
	H. Sienkiewicz, <i>Quo vadis</i>	https://www.gutenberg.org/files/2853/2853-h/2853-h.htm#link2HCH0001 https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.124759/page/n25/mode/1up	<i>Камо грядеши</i> https://librebook.me/quo_vadis/vol1/1 https://arheve.org/read/senkevich-g/kamo-gryadeshi/1 https://royallib.com/read/senkevich_genrik/quo_vadis.html#47385	<i>Камо грядеши</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=4045
	H. Sienkiewicz, <i>Latarnik</i>	<i>The Lighthouse Keeper of Aspinwall</i> https://archive.org/details/yankomusicianan00curtgoog/page/n11/mode/2up http://www.public-library.uk/ebooks/56/66.pdf http://fullreads.com/literature/the-lighthouse-keeper-of-aspinwall/	<i>Фонарщик на маяке</i> https://royallib.com/read/senkevich_genrik/fonarshchik_na_mayake.html#0 https://arheve.org/read/senkevich-g/fonarshchik-na-mayake	<i>Доглядач маяка</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=4048 str./c. 258 https://shron1.chtyvo.org.ua/Henryk_Sienkiewicz/Novely.pdf

H. Sienkiewicz, <i>Krzyżacy</i>	<p><i>The Knights of the Cross</i> https://www.fulltextarchive.com/book/The-Knights-of-the-Cross/ http://www.fullbooks.com/The-Knights-of-the-Cross.html</p>	<p><i>Меченосцы</i> http://az.lib.ru/s/senkewich_g/text_1900_krzyzaci_khodasevich.shtml <i>Крестоносцы</i> http://books.prometey.org/read/4/1149.html</p>	<p><i>Хрестоносці</i> https://royallib.com/read/senkevich_genrik/hrestonosts.html#0 https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=4051</p>
J. Słowacki, <i>Balladyna</i>		<p><i>Балладина</i> https://viewer.rusneb.ru/ru/000199_000009_003784859?page=5&rotate=0&theme=white https://polskayaliteratura.eu/avtor/yuliush-slovackiy</p>	
J. Sztudynger, fraszki	<p>fraszka (trifle) <i>A Tale about Mushrooms</i> https://archive.li/DoeU</p>		<p>fraszki (фрашки) https://maysterni.com/user.php?id=629&t=1&rub=450</p>
W. Szymborska, wiersze	<p>https://www.best-poems.net/wislawa-szymborska/poems/index.html https://www.nobelprize.org/prizes/literature/1996/szymborska/poetry/ https://www.babelmatrix.org/works/pl-en/Szymborska%2C%20Wis%C5%82awa-1923</p>	<p>https://magazines.gorky.media/authors/s/vislava-shimborskaya https://shimborska.dgroza.ru/ http://www.polska.ru/kultura/persony/szymborska_poezja.html https://libking.ru/books/poetry-poetry/611984-vislava-shimborskaya-vislava-shimborskaya-stihi.html</p>	<p>https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=476 https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-2973</p>

			http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/	
	K. Wierzyński, wiersze		https://magazines.gorky.media/inostran/2000/9/iz-stihotvorenij-emigrantskih-let.html	https://posestry.eu/avtor/kazimir-vezhinskiy
	S. Żeromski, <i>Szyfowe prace</i>		<i>Сузифов труд</i> http://az.lib.ru/z/zheromskij_s/text_1897_szyfowe_prace.shtml https://readli.net/chitat-online/?b=142801&pg=1 https://www.rulit.me/books/sizifov-trud-read-88484-1.html	
	Lektury liceum / technikum	ANG	ROS	UKR
	<i>Bogurodzica</i>	<i>Mother of God</i> http://www.staropolska.pl/ang/middleages/rel_poetry/Mother_of_God.php3		<i>Богородиця</i> https://uk.wikipedia.org/wiki/Богородиця_(гімн)#Текст
	<i>Kwiatki św. Franciszka z Asyżu</i>	<i>The little flowers of Saint Francis of Assisi</i> https://ccel.org/ccel/ugolino/flowers/flowers.i.html	<i>Цветочки Франциска Ассизского</i> https://librebook.me/cvetochki_franciska_assizskogo/vol1/1 http://s-francesco.narod.ru/l_Fioretti_di_San_Francesco_Russo.pdf https://libcat.ru/knigi/religioznaya-literatura/religion-	<i>Квіти святого Франциска</i> https://www.truechristianity.info/ua/books/kvity_sviatoho_francyska/kvity_sviatoho_francyska_content.php (rozdziały / розділи 1-20)

			catholicism/129462-cvetochki-svyatogo-franciska.html	
	<i>Rozmowa Mistrza Polikarpa ze Śmiercią</i>	<i>Conversation of a master with death</i> http://www.staropolska.pl/ang/middleages/sec_poetry/conversation.php3 (fragments / selections)	<i>Разговор магистра со смертью</i> https://scicenter.online/zarubejnaya-literatura-scicenter/razgovor-magistra-smertyu-65216.html	
	A. Asnyk, wiersze	<i>Do młodych (To the Young)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/asnyk-to-the-young.html https://allpoetry.com/Adam-Asnyk	http://az.lib.ru/a/asnyk_a/text_0020.shtml	
	S. Barańczak, wiersze	<i>Gdzie się zbudziłem (Where Did I Wake Up)</i> http://fp.amu.edu.pl/where-did-i-wake-up-stanislaw-baranczaks-morning-in-an-apartment-block/	http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/	https://krytyka.com/ua/articles/stanislaw-baranchak-memoriom-dva-virshi
	T. Borowski, <i>Proszę państwa do gazu</i>	<i>This Way for the Gas, Ladies and Gentlemen</i> https://www.pelister.org/courses/topics/borowski/this-way-for-gas.pdf https://fullreads.com/literature/this-way-for-the-gas-ladies-and-gentlemen/		<i>Ласкаво просимо до газу</i> https://posestry.eu/chitalniy-zal/statya/laskavo-prosimo-do-gazu
	T. Borowski, <i>Ludzie, którzy szli</i>			<i>Люди, що йшли</i> https://posestry.eu/chitalniy-zal/statya/lyudi-scho-yshli

	J. Czechowicz, wiersze		https://polskayaliteratura.eu/avtor/yuzef-chekhovich http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/czechowicz.shtml	<i>Przez Kresy (Волинню)</i> https://posestry.eu/zhurnal/no-1/statya/volinnyu
	J. Dukaj, <i>Katedra</i>		<i>Собор</i> https://libking.ru/books/sf/sf/307909-yatsek-dukaj-sobor.html https://readli.net/chitat-online/?b=412345&pg=1	
	T. Gajcy, wiersze		https://polskayaliteratura.eu/avtor/tadeush-gaycy	
	Gall Anonim, <i>Kronika polska</i>		<i>Хроника и деяния князей или правителей польских</i> https://prussia.online/Data/Book/hr/hronika-i-deyaniya-knyazey-ili-praviteley-polskih/Галл Аноним. Хроника и деяния князей или правителей польских (1961).pdf https://royallib.com/read/gall-anonim/hronika-i-deyaniya-knyazey-ili-praviteley-polskih.html#0 https://www.vostlit.info/haupt-Dateien/index-Dateien/G.phtml?id=2044	

<p>W. Gombrowicz, <i>Ferdydurke</i></p>		<p><i>Фердидурка</i> https://librebook.me/ferdidurka/vol1/1 http://loveread.ec/read_book.php?id=37181&p=1 https://readli.net/chitat-online/?b=17489&pg=1</p>	
<p>S. Grochowiak, wiersze</p>	<p><i>Kolęda (Carol)</i> https://classicalpoets.org/2019/12/22/carol-by-stanislaw-grochowiak-translated-by-leo-yankevich/</p>	<p>str./c. 50 https://novayapolsha-pdfs.fra1.digitaloceanspaces.com/2006/09.pdf <i>Ars poetica (Арм-Поэтика)</i> https://poembook.ru/poem/2269194-poetia-stanislaw-grokhovyak-perevod-s-polskogo- <i>O wiersz się prosi (Все просится в стих она)</i> https://levitansky.ru/perevody/ot-maya-do-maya/vse-prositsya-v-stikh-ona-stanislaw-gorkhovyak-polsha/ <i>Tęsknota za świeżością (Тоска по свежести)</i> https://stihi.ru/2011/04/24/7576</p>	<p><i>Gość (Гість)</i> https://textbook.com.ua/literatura/1542792666/s-4?page=155</p>

<p>J. Hartwig, wiersze</p>	<p><i>Mówiąc nie tylko do siebie</i> (<i>Demand It Courageously</i>) https://readalittlepoetry.com/2017/11/23/demand-it-courageously-by-julia-hartwig/</p> <p><i>Potrzeba (A Sentence)</i> https://agnionline.bu.edu/poetry/sentence/</p> <p><i>Ilekoć spotykam (Whenever I meet)</i> https://agnionline.bu.edu/poetry/whenever-i-meet/</p> <p><i>Wszystko na miarę (Everything to measure)</i> https://agnionline.bu.edu/poetry/everything-to-measure/</p>	<p><i>Nieramięć (Забвение)</i>, s. 49 https://novayapolsha-pdfs.fra1.digitaloceanspaces.com/2017/09.pdf</p>	
<p>Z. Herbert, wiersze</p>	<p>https://www.best-poems.net/zbigniew-herbert/poems.html</p> <p>https://www.poetryfoundation.org/poets/zbigniew-herbert</p> <p>https://poetandpoem.com/Zbigniew-Herbert/poems</p>	<p><i>Dwie krople (Две капли)</i> https://stihi.ru/2010/04/19/559</p> <p><i>Przestanie Pana Cogito (Послание Господина Когито)</i> https://instytutpolski.pl/petersburg/2020/07/28/zbigniew-herbert-po-russki/</p> <p>inne (другие):</p>	<p>https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3016</p>

		https://flibusta.su/book/87899-gospodin-kogito-i-drugie/read/ http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/	
Z. Herbert, eseje		<p><i>Barbarzyńca w ogrodzie (Варвар в саду)</i> https://libking.ru/books/nonf-/nonf-publicism/520244-zbignev-herbert-varvar-v-sadu.html</p> <p>https://readli.net/chitat-online/?b=342322&pg=1</p> <p><i>Martwa natura z wężidłem (Натюрморт с удилами)</i> https://royallib.com/read/herbert_zbignev/natyurmort_s_udilami.html#0</p> <p>https://libking.ru/books/nonf-/nonf-publicism/571517-zbignev-herbert-natyurmort-s-udilami.html</p>	<p><i>Martwa natura z wężidłem (Натюрморт із вудилом)</i> https://readukrainianbooks.com/4114-natjurmort-iz-vudilom-zbignyev-herbert.html#part1</p> <p>https://www.rulit.me/books/natyurmort-iz-vudilom-read-395769-1.html</p> <p><i>Labirynt nad morzem (Лабіринт біля моря)</i> https://readukrainianbooks.com/4116-labirint-bilja-morja-zbignyev-herbert.html#part1</p>
G. Herling-Grudziński, <i>Inny Świat</i>		<p><i>Иной мир</i> https://www.rulit.me/books/inoi-mir-sovetskie-zapiski-read-440387-1.html</p>	<p><i>Інший світ</i> https://shron1.chtyvo.org.ua/Herling-Grudzinskyi-Gustav/Inshyi-svit.pdf</p>

			https://royallib.com/read/gerlinggrudzinskiy_gustav/inoy_mir_sovetskie_zapiski.html#0	
	G. Herling-Grudziński, eseje		<i>Rozmowa z Niekrasowem</i> (Встреча с Некрасовым) str./с. 49 https://novayapolsha-pdfs.fra1.digitaloceanspaces.com/2016/02.pdf	
	K. Iłakowiczówna, wiersze		https://magazines.gorky.media/authors/i/kazimira-illakovich	https://onlyart.org.ua/ukrainian-poets/1virshi-martytarnavskoyi/kazimyera-illakovichuvna-v-perekladi-m/
	J. Iwaszkiewicz, opowiadania		<i>Мłyn nad Utratą</i> (Мельница на Лютыне) https://readli.net/chitat-online/?b=376117&pg=1 <i>Opowiadanie z krainy Papuasów</i> (Рассказ из страны папуасов) https://readli.net/chitat-online/?b=451809&pg=1 <i>Matka Joanna od aniołów</i> (Мать Иоанна от ангелов) https://libking.ru/books/sci-/sci-history/24000-yaroslav-ivashkevich-mat-ioanna-ot-angelov.html	<i>Sny</i> (Сни) https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=8312

			inne (другие): https://royallib.com/author/ivashkevich_yaroslav.html	
Jan Paweł II, <i>Tryptyk Rzymski</i>	<i>The Roman Triptych</i> https://www.ewtn.com/catholicism/library/roman-triptych-8369	<i>Римский триптих</i> http://lib.ru/POEZIQ/VOYTYLA/rimskij_triptih.txt https://magazines.gorky.media/inostran/2003/10/rimskij-triptih-razmyshleniya.html https://royallib.com/read/voytila_karol/rimskiy_triptih.html#0		
Jan Paweł II, <i>Fides et ratio</i>	<i>Fides et ratio</i> https://www.vatican.va/content/john-paul-ii/en/encyclicals/documents/hf_jp-ii_enc_14091998_fides-et-ratio.html	<i>Вера и Разум</i> https://web.archive.org/web/20140417044208/http://tau.by/bibliyat_eka/20-dakumety-kastsiola/141-fides-et-ratio-vera-i-razum?showall=&limitstart=		
J. Kaczmarek, teksty		https://polskayaliteratura.eu/avtor/yacek-kachmarskiy		
A. Kamieńska, wiersze		https://magazines.gorky.media/inostran/1999/2/stihi-58.html		
R. Kapuściński, <i>Podróże z Herodotem</i>		<i>Путешествия с Геродотом</i> https://libking.ru/books/prose-/prose-contemporary/425495-ryshard-kapushchinskiy-puteshestviya-s-gerodotom.html		

			https://biblioteka-online.info/book/puteshestviya-s-gerodotom/reader/	
F. Karpiński – wybór sielanek i liryki religijnej	<i>Pieśń o Narodzeniu Pańskim / Bóg się rodzi (When God Is Born, No Power Prevails)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/karpinski-when-god-is-born-no-power-prevails/ inne (others): https://archive.org/details/poetspoetryofpol00sobo/page/112/mode/2up?view=theater			
J. Kasproicz, wiersze			https://polskayaliteratura.eu/autor/yan-kasprovich	
F. Książnin, wiersze	https://archive.org/details/poetspoetryofpol00sobo/page/98/mode/2up?view=theater			
J. Kochanowski, <i>Odprawa posłów greckich</i>			<i>Отказ греческим послам</i> https://www.rulit.me/books/kochanovskij-yan-izbrannye-proizvedeniya-read-366316-57.html https://polskayaliteratura.eu/chitajniy-zal/statya/otkaz-grechskim-poslam	
J. Kochanowski, <i>Treny IX, X, XI, XII</i>	<i>Laments IX, X, XI, XII</i> <i>Tren IX (Lament IX)</i>		<i>Трены IX, X, XI, XII</i>	

	<p>https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-ix.html</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_IX</p> <p><i>Tren X (Lament X)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-x.html</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_X</p> <p><i>Tren XI (Lament XI)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-xi.html</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_XI</p> <p><i>Tren XII (Lament XII)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-xii.html</p> <p>https://www.gutenberg.org/files/27179/27179-h/27179-h.htm#LAMENT_XII</p>	<p>http://www.vekperevoda.com/1900/sovetov.htm</p>	
--	--	--	--

	M. Konopnicka, wybór wierszy	https://polona.pl/item-view/e4f6b3b6-4a42-400b-b739-1223663aecf2?page=2	https://polskayaliteratura.eu/avtor/mariya-konopnickaya https://viewer.rsl.ru/ru/rsl01004834420?page=34&rotate=0&theme=white str./c. 363, 371 https://imwerden.de/pdf/polskaya_lirika_v_perevodakh_russkikh_poletov_1969_ocr.pdf	
	T. Konwicki, <i>Mała apokalipsa</i>			<i>Малий апокаліпсис</i> https://royallib.com/read/konvtskiy_tadeush/maliy_apokalpsis.html#0
	H. Krall, <i>Zdążyć przed Panem Bogiem</i>		<i>Успеть до Господа Бога</i> https://magazines.gorky.media/zvezda/2006/5/uspjet-do-gospoda-boga.html https://royallib.com/read/krall_hanna/uspjet_do_gospoda_boga.html#0	
	I. Krasicki, <i>Hymn do miłości ojczyzny</i>	<i>O Sacred Love of the Beloved Country</i> https://en.wikipedia.org/wiki/O_Sacred_Love_of_the_Beloved_Country	<i>О священная любовь любимой страны</i> https://ru.wikibrief.org/wiki/O_Sacred_Love_of_the_Beloved_Country	

R. Krynicki, wiersze	https://www.europenowjournal.org/2017/09/30/magnetic-points-by-ryszard-krynicky/ http://omniverse.us/poetry-and-translation-ryszard-krynicky-translated-by-ewa-chrusciel/	str./c. 85 https://vtoraya-literatura.com/pdf/kontinent_015_1978_text.pdf http://www.dompolski-journal.ru/articles/article/287/	https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3008 https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3085 https://yuryzavadsky.com/3702
S. Lem, <i>Wizja lokalna</i>		<i>Осмотр на месте</i> https://knijky.ru/books/osmotr-na-meste https://libking.ru/books/sf/sf/290909-39-stanislav-lem-osmotr-na-meste.html https://libcat.ru/knigi/fantastika-i-fjentezi/255525-stanislav-lem-osmotr-na-meste.html	
A. Mickiewicz, <i>Oda do młodości</i>	<i>Ode to Youth</i> https://en.wikisource.org/wiki/Ode_to_Youth	<i>Ода к молодёжи</i> https://ru.wikisource.org/wiki/Ода_к_молодёжи_(Мицкевич;_Н._П._Семёнов) https://libking.ru/books/poetry/poetry/37008-6-adam-mitskevich-stihotvoreniya-i-poemy.html#book https://readli.net/chitat-online/?b=105288&pg=6	<i>Ода молодості</i> https://www.ukrplib.com.ua/world/printit.php?tid=3679

<p>A. Mickiewicz, <i>Sonety krymskie</i></p>	<p><i>The Crimean Sonnets</i> https://www.gutenberg.org/files/27069/27069-h/27069-h.htm</p> <p>http://www.ruf.rice.edu/~sarmati/a/109/291mickie.htm</p> <p>http://www.sonnets.org/mickiewicz.htm</p>	<p><i>Крымские сонеты</i> http://az.lib.ru/m/mickewich_a/text_0020.shtml</p> <p>https://arheve.org/read/mickevich-a-1/krymskie-sonety</p>	<p><i>Кримські сонети</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=313</p> <p>https://lib.com.ua/uk/book/krimski-soneti/</p>
<p>A. Mickiewicz, <i>Romantyczność</i></p>	<p>str./p. 21 <i>The Romantic</i> https://www.poemhunter.com/adam-mickiewicz/ebooks/?ebook=0&filename=adam_mickiewicz_2012_9.pdf</p>	<p><i>Романтизм</i> https://rustih.ru/adam-mickevich-romantizm/</p> <p>https://polskayaliteratura.eu/chitalniy-zal/statya/romantizm</p>	<p><i>Романтичність</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=3689</p>
<p>A. Mickiewicz, wiersze</p>	<p><i>Niepewność (Uncertainty)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/mickiewicz-uncertainty.html</p> <p><i>Do mojego Cicerone (To My Cicerone)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/mickiewicz-to-my-cicerone.html</p> <p>inne (others): https://allpoetry.com/Adam-Mickiewicz</p>	<p>https://kniga-online.com/books/poehziya-dramaturgiya/poehziya/256442-adam-mickevich-stihotvoreniya-i-poemy.html</p> <p>https://libking.ru/books/poetry-poetry/37008-adam-mitskevich-stihotvoreniya-i-poemy.html</p>	<p>https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=100</p> <p>https://posestry.eu/avtor/adam-mickevich</p>

	A. Mickiewicz, <i>Konrad Wallenrod</i>	<i>Konrad Wallenrod</i> https://archive.org/details/konradwallenrod00mickgoog/page/n4/mode/2up https://www.gutenberg.org/cache/epub/34050/pg34050-images.html	<i>Конрад Валленрод</i> https://viewer.rusneb.ru/ru/000199_000009_003601364?page=1&otate=0&theme=white	<i>Конрад Валленрод</i> https://shron1.chtyvo.org.ua/Adam_Mickiewicz/Konrad_Vallienrod.pdf https://uk.wikisource.org/wiki/Конрад_Валленрод
	A. Mickiewicz, <i>Dziady</i> , cz. III	fragment / selection <i>Wielka improwizacja (The Great Improvisation)</i> https://web.archive.org/web/20060504033008/http://www.ap.krakow.pl/nkja/literature/polpoet/mic_fore.htm		
	A. Mickiewicz, <i>Dziady</i> cz. IV			<i>Дзяди. Частина IV</i> https://posestry.eu/zhurnal/no-36/statya/dzyadi-chastina-iv
	Cz. Miłosz, wiersze	https://allpoetry.com/Czeslaw-Milosz https://www.poetryfoundation.org/poets/czeslaw-milosz#tab-poems https://www.nobelprize.org/prizes/literature/1980/milosz/poetry/	https://www.netslova.ru/ordansky/milosz.html https://prosodia.ru/catalog/stikhi/cheslav-milosh-pyat-vazhnykh-stikhotvoreniiy-s-kommen7ariyami/ https://magazines.gorky.media/novy_mi/2013/12/stihi-raznyh-let-30.html	<i>Пісенка о порцеляні (Пісня про порцеляну)</i> http://eugenereed.blogspot.com/2011/07/czesaw-miosz-piosenka-o-porcelanie.html <i>Z notatnika oficera Rudolfa Groethe (1944) (З нотатника офіцера Рудольфа Грьоте (1944))</i>

		http://www.nm1925.ru/Archive/Journal6_2013_12/Content/Publication6_1003/Default.aspx http://geleskulam.narod.ru/polish.html#mil	http://eugenereed.blogspot.com/2011/07/1944-czesaw-miosz-z-notatnika-oficera.html <i>Wyznanie (Визнання)</i> https://maysterni.com/publication.php?id=118490 <i>Sens (Сенс)</i> https://maysterni.com/publication.php?id=118489 <i>Gucio Zaczarowany (Зачарований Гучьо)</i> https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3009 inne (інші): https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=169
S. Mrożek, opowiadania	<i>Słoń (The Elephant)</i> http://233452439971119189.weebly.com/uploads/9/9/2/1/9921770/the_elephant.pdf https://polishedtranslations.wordpress.com/the-elephant-by-slawomir-mrozek-translated-from-polish-by-halina-arendt/	<i>Dziennik powrotu (Дневник возвращения)</i> https://magazines.gorky.media/inostran/2001/7/dnevnik-vozvrashheniya.html inne (другие): https://magazines.gorky.media/inostran/1996/6/rasskazy-25.html	

Z. Nałkowska, <i>Medaliony (Przy torze kolejowym)</i>		<i>Medallions</i> https://royallib.com/read/nalkovskaya_zofya/medaloni.html#0 https://www.rulit.me/books/medalony-read-25906-1.html	
C. K. Norwid, <i>Bema pamięci żałobny rapsod</i>	<i>A Funeral Rhapsody In Memory Of General Bem</i> https://www.poemhunter.com/poem/a-funeral-rhapsody-in-memory-of-general-bem/	<i>Памяти Бема траурная рапсодия</i> https://poetry-six.livejournal.com/156260.html	
C. K. Norwid, <i>Fortepian Szopena</i>	<i>Chopin's Grand Piano</i> https://www.babelmatrix.org/works/pl/Norwid%2C_Cyprian_Kamil-1821/Fortepian_Szopena/en/1593-Chopin_s_Grand_Piano	<i>Фортепиано Шопена</i> https://stihi.ru/2010/06/09/7110 <i>Рояль Шопена</i> https://polskayaliteratura.eu/zhurnal/no-13/statya/royal-shopena	
C. K. Norwid, <i>Czarne kwiaty</i>		<i>Чёрные цветы</i> http://norwid.narod.ru/black_fl.htm	
A. Osiecka, teksty		http://www.ipiran.ru/~shorgin/osiecka.htm http://samlib.ru/b/bondarewskij_lw/osiecka.shtml	
F. A. Ossendowski, <i>Ludzie, zwierzęta, bogowie</i>	<i>Beasts, Men and Gods</i> https://www.gutenberg.org/cache/epub/2067/pg2067-images.html	<i>Люди, боги, звери</i> https://readli.net/chitat-online/?b=376031&pg=1	

		https://archive.org/details/beasts-mengods00osseuoft/page/n3/mode/2up	https://libking.ru/books/sf-/sf-horror/447267-antony-ossendovskiy-lyudi-bogi-zveri.html	
	M. Pawlikowska-Jasnorzewska, wiersze	https://maria-pawlikowska-jasnorzewska.com/love	https://belousenko.de/books/poetry/pawlikowska_poems.pdf	https://posestry.eu/avtor/mariya-pavlikovska-yasnozhevskaja
	W. Pilecki, <i>Raporty Pileckiego</i>	<p><i>Witold's Report</i> http://witoldsreport.blogspot.com/2008/05/volunteer-for-auschwitz-report-by.html</p> <p>https://victimsofcommunism.org/wp-content/uploads/2022/06/Raport-Witolda_EN.pdf</p> <p>https://archive.org/details/WITOLDREPORT/mode/2up?view=theater</p> <p>https://despredemnitae.files.wordpress.com/2011/07/witold-report.pdf</p>		
	H. Poświatowska, wiersze	<p>https://allpoetry.com/Halina-Poswiatowska</p> <p>https://web.archive.org/web/20151214222359/http://twice22.org/HalinaFAQ/WierszeWybraneInTranslation/index.php</p>		https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=431

		https://web.archive.org/web/20110831161246/http://twice22.org/HalinaFAQ/Dziela1and2InTranslation/index.php?view=4		
B. Prus, <i>Lalka</i>			<p><i>Кукла</i> http://loveread.ec/read_book.php?id=16611&p=1</p> <p>https://knijky.ru/books/kukla</p> <p>https://librebook.me/kukla_2/vol1/1</p>	<p><i>Лялька</i> https://www.rulit.me/books/lyalka-read-393417-1.html</p> <p>https://itexts.net/avtor-boleslav-prus/164698-lyalka-boleslav-prus/read/page-2.html</p>
B. Prus, <i>Z legend dawnego Egiptu</i>	<p><i>A Legend of Old Egypt</i> https://en.wikisource.org/wiki/A_Legend_of_Old_Egypt_(2005)</p>			<p><i>Із легенд Стародавнього Єгипту</i> https://posestry.eu/zhurnal/no-53/statya/iz-legend-starodavnogo-egiptu</p>
K. Przerwa-Tetmajer, wiersze	<p><i>Koniec wieku XIX (The End of the 19th Century)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/przerwa-tetmajer-the-end-of-the-19th-century.html</p> <p><i>Hymn do Nirwany (Hymn to Nirvana)</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/przerwa-tetmajer-hymn-to-nirvana.html</p>	<p>http://rulibs.com/ru_zar/poetry/antologiya/5/i296.html</p> <p>https://ru.wikisource.org/wiki/Песни_разбойников_Татр_(Тетмайер;_Ходасевич)</p>		

<p>W. Reymont, <i>Chłopi</i> (tom I – <i>Jesień</i>);</p>	<p><i>The Peasants: Autumn</i> https://archive.org/details/thepeasants-autumn/page/n3/mode/2up https://sbc.org.pl/Content/271613/tmp2c89.pdf</p>	<p><i>Селяни: I част - Есен</i> https://royallib.com/read/reymont_vladislav/selyani.html#36730 https://www.rulit.me/books/selyani-read-370231-5.html</p>	<p><i>Селяни: Осінь</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=9560 https://coollib.net/b/637345-vladislav-stanislav-reymont-selyani/read https://posestry.eu/avtor/vladislav-reymont</p>
<p>T. Różewicz, <i>Kartoteka</i></p>		<p><i>Картотека, str./с. 9</i> https://royallib.com/read/rugevich_tadeush/izbrannoe.html#163840 https://www.rulit.me/books/izbrannoe-read-573536-22.html</p>	<p>fragment (уривок) <i>Картотека</i> https://posestry.eu/zhurnal/no-70/statya/kartoteka-urivok</p>
<p>T. Różewicz, wiersze</p>	<p>https://www.poemhunter.com/tadeusz-rozewicz/ https://allpoetry.com/Tadeusz-Rozewicz</p>	<p>https://polskayaliteratura.eu/avtor/tadeush-ruzhevich https://libking.ru/books/poetry-poetry/511105-tadeush-ruzhevich-stihi-tadeusha-ruzhevicha.html#book https://www.rulit.me/books/stihi-tadeusha-ruzhevicha-read-362714-1.html</p>	<p>https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3075</p>
<p>J. M. Rymkiewicz, wiersze</p>		<p>http://dompolski-journal.ru/articles/article/789/</p>	

			http://dompolski-journal.ru/articles/article/351/ https://magazines.gorky.media/zvezda/2009/10/stihi-1596.html	
B. Schulz, <i>Sklepy cynamonowe</i>	<i>The Street of Crocodiles</i> https://readfrom.net/bruno-schulz/page,8,122897-street_of_crocodiles_the.html	<i>Коричные лавки</i> https://www.rulit.me/books/korichnye-lavki-sanatoriya-pod-klepsidroi-read-2204-1.html https://librebook.me/korichnye_lavki_sanatoriia_pod_klepsidroi/vol1/1#page=last	<i>Цинамонові крамниці</i> https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=8355 https://www.rulit.me/books/cinamonovi-kramnici-sanatorij-pid-klepsidroyu-read-261740-3.html	
H. Sienkiewicz, <i>Potop</i>	<i>The Deluge</i> https://standardebooks.org/ebooks/henryk-sienkiewicz/the-deluge/jeremiah-curtin/text https://www.gutenberg.org/cache/epub/37198/pg37198-images.html	<i>Потоп</i> https://librebook.me/the_deluge/vol1/1 https://predanie.ru/senkevich-genrik/potop-1/chitat/ https://royallib.com/read/senkevich_genrik/potop.html#0		
J. Słowacki, <i>Testament mój</i>	<i>My Testament</i> https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/slowacki-my-testament/ str./p. 29	<i>Мое завещание</i> http://az.lib.ru/s/slowackij_j/text_1849_poe.shtml https://polskayaliteratura.eu/chitainiy-zal/statya/moe-zaveschanie?s=c	<i>Мій заповіт</i> https://posestry.eu/zhurnal/no-39/statya/miy-zapovit	

		https://web.archive.org/web/20110516103211/http://tlumacz-literatury.pl/polishpoetryfree.pdf		
J. Słowacki, <i>Grób Agamemnona</i>	<i>Agamemnon's Tomb</i> http://slowacki.chez.com/agamto mb.htm - fragment (selection)			<i>Гробница Агамемнона</i> https://posestry.eu/zhurnal/no-39/statya/grobnicya-agamemnona
J. Słowacki, <i>Beniowski</i>		<i>Бенёвский</i> https://polskayaliteratura.eu/avtor/yuliush-slovackiy https://inslav.ru/images/stories/pdf/2002_Juliusz_Slovacky.pdf		
J. Słowacki, <i>Lilla Weneda</i>		<i>Лилла Венета</i> https://viewer.rusneb.ru/ru/000199_000009_003784859?page=124&rotate=0&theme=white https://polskayaliteratura.eu/avtor/yuliush-slovackiy		
E. Stachura, wiersze		http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/stachura.shtml		
L. Staff, wiersze	<i>Dziwaczny tłum (The Strange Shrine)</i> https://en.wikisource.org/wiki/Anthology_of_Modern_Slavonic_Literature_in_Prose_and_Verse/The_Strange_Shrine <i>Puchar mojego serca (The Goblet of my Heart)</i>	<i>Echo (Эхо)</i> http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/staff2-1.shtml inne (другие): http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/staff.shtml		https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=448

	https://en.wikisource.org/wiki/Antology_of_Modern_Slavonic_Literature_in_Prose_and_Verse/The_Goblet_of_my_Heart	http://www.domino-books.narod.ru/staff.html http://geleskulam.narod.ru/polish.html#staff	
S. Staszic, <i>Przestrogi dla Polski</i>	<i>Warnings for Poland</i> , str./p. 108 https://bip.brpo.gov.pl/pliki/12289972270.pdf		
J. Stempowski, eseje		<i>Механизм диктатуры</i> str./с. 71 https://novayapolsha-pdfs.fra1.digitaloceanspaces.com/2018/04.pdf <i>Письмо к немецкому другу</i> str./с. 80 https://novayapolsha-pdfs.fra1.digitaloceanspaces.com/2017/05.pdf <i>Дети варшавы в начале хх столетия</i> str./с. 47 https://novayapolsha-pdfs.fra1.digitaloceanspaces.com/2017/06.pdf	
W. Szymborska, wiersze	https://www.best-poems.net/wislawa-szymborska/poems/index.html	https://magazines.gorky.media/authors/s/vislava-shimborskaya https://shimborska.dgroza.ru/	https://www.ukrlib.com.ua/world/author.php?id=476

	<p>https://www.nobelprize.org/prizes/literature/1996/szymborska/poetry/</p> <p>https://www.babelmatrix.org/works/pl-en/Szymborska%2C%20Wis%C5%82awa-1923</p>	<p>http://www.polska.ru/kultura/persony/szymborska_poezja.html</p> <p>https://libking.ru/books/poetry-poetry/611984-vislava-shimborskaya-vislava-shimborskaya-stihi.html</p> <p>http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/</p>	<p>https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-2973</p>
A. Świrszczyńska, wiersze	<p>https://plumepoetry.com/three-poems-translated-from-the-polish-by-piotr-florczyk/</p> <p>https://przekroj.pl/en/literature/two-poems-anna-swirszczynska</p> <p>https://briefpoems.wordpress.com/2020/04/20/beach-sandals-brief-poems-by-anna-swir/</p> <p>https://www.poetryfoundation.org/poets/anna-swir</p>		<p>https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-2968</p> <p>https://posestry.eu/avtor/anna-swirschinska</p> <p>http://maydan.drohobych.net/?p=78930</p>
O. Tokarczuk, <i>Profesor Andrews w Warszawie</i>		<p><i>Професор Эндрюс в Варшаве</i> https://www.rulit.me/books/igrana-raznyh-barabanah-rasskazy-read-313936-75.html</p>	<p><i>Професор Эндрюс у Варшаві</i> https://coollib.net/b/393153/read#t11 str./c. 193</p>

			https://coollib.net/b/257837/read#t13	https://shron1.chtyvo.org.ua/Tokarczuk_Olga/Hra_na_bahatokh_barabanchykakh_zbirka.pdf?
S. Trembecki, wiersze	https://archive.org/details/poetryofpol00sobo/page/152/mode/2up?view=theater			
K. Wierzyński, wiersze			https://magazines.gorky.media/inostran/2000/9/iz-stihotvorenij-emigrantskih-let.html	https://posestry.eu/avtor/kazimir-vezhinskiy
S. I. Witkiewicz, <i>Szewcy</i>			<i>Сапожники</i> https://royallib.com/read/vitkevich_stanislav/sapogniki.html#0 https://libking.ru/books/poetry-dramaturgy/144135-stanislav-vitkevich-sapozhniki.html	
S. Wyspiański, <i>Noc listopadowa</i>			<i>Ноябрьская ночь</i> https://polskayaliteratura.eu/avtor/stanislav-vyspyanskiy	
S. Wyspiański, <i>Wesele</i>			<i>Свадьба</i> https://polskayaliteratura.eu/avtor/stanislav-vyspyanskiy	
A. Zagajewski, wiersze	https://www.poetryfoundation.org/poets/adam-zagajewski https://www.nybooks.com/contributors/adam-zagajewski/		http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/zagajewski.shtml http://samlib.ru/b/bondarewskij_l_w/zagajewski2.shtml	https://www.vsesvit-journal.com/old/content/view/803/41/ https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3076

		https://agnionline.bu.edu/about/our-people/authors/adam-zagajewski/		
	S. Żeromski, <i>Ludzie bezdomni</i>		<p><i>Бездомные</i></p> <p>http://az.lib.ru/z/zheromskij_s/text_1900_ludzie_bezdomni.shtml</p> <p>https://www.rulit.me/books/bezdomnye-read-78349-1.html</p>	<p><i>Бездомні</i></p> <p>https://shron1.chtyvo.org.ua/Zheromskiy_Stefan/Bezdomni.pdf</p>